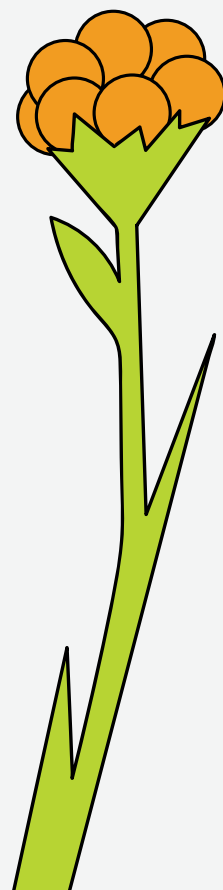




masavon  
Israel Journey

# Yom HaZikaron

Viendo la ceremonia  
– métodos posibles  
para ver la ceremonia  
en forma activa  
e involucrada y  
para procesar sus  
contenidos



# Viendo la ceremonia – métodos posibles para ver la ceremonia en forma activa e involucrada y para procesar sus contenidos

## + Al madrij

Masá los invita a reunir a miembros de sus organizaciones y comunidades para una proyección en grupo de nuestra Ceremonia Anual de Yom Hazikarón, que será transmitida en Facebook en vivo. Únanse a las 5.000 personas en el terreno y a las decenas de miles alrededor del mundo que participan en la ceremonia en inglés más grande de Israel en más de una década.

Escuchen acerca de las enormes contribuciones de soldados solos y ex alumnos de Masá a la historia de Israel y conecten de un modo visceral con los momentos que hacen una Nación. Profundicen el sentido de comunidad y pertenencia al Pueblo que nos vinculan alrededor de todo el mundo, rindiendo homenaje y haciendo una muestra de respeto a los héroes modernos de nuestra Nación.

**Yom Hazikaron 2020: Monday, April 27th:  
1:00 - 2:30 pm EST – For more information,  
[click here.](#)**

## Métodos posibles:

- **Entre texto y contexto**

- o Antes de ver la ceremonia: los participantes recibirán algún texto que aparece en la película (ellos aún no saben dónde y en qué contexto) y estudiarán el significado del texto.

Propuestas de textos:

- Yizkor

Izkor - Recuerde Dios el alma de mi padre, mi maestro (nombre del difunto), que se ha marchado a Su mundo,

a causa de que yo daré caridad en aras de él.

Por este mérito, que su alma esté ligada en el vínculo de la vida

con las almas de Abraham, Itzjak y laakov, Sara Rivka, Rajel y Lea,

y con los demás hombres y mujeres justos que están en el Gan Edén; y digamos Amén.

(Esta oración de Izkor es la oración original escrita con la finalidad de evocar las almas de los difuntos. Es pronunciada en algunas de las festividades en

las sinagogas ashkenazíes por aquellas personas cuyos padres, o uno de ellos, han fallecido. En base a esta oración se escribieron las oraciones de Izkor posteriores (para conmemorar a los soldados de las FDI, a las víctimas del Holocausto, etc.)

### **Versión del Izkor por los caídos en las guerras de Israel**

Recuerde el Pueblo de Israel a sus hijos e hijas leales y valientes, soldados de las Fuerzas de Defensa de Israel y todos los combatientes de los movimientos clandestinos y las brigadas y los miembros de la comunidad de Inteligencia, de Seguridad, de la Policía y del Servicio de Prisiones, que dieron su vida en la lucha por el establecimiento de Israel, y todos aquellos que fueron asesinados dentro y fuera del país en manos de terroristas.

Recuerde Israel y sea bendecido con su simiente y lllore el resplandor de la juventud, el encanto del valor, la santidad de la voluntad y la devoción de sacrificio de quienes cayeron en el duro combate.

Quede el imperecedero recuerdo de los gloriosos héroes de las guerras de Israel grabado en el corazón de Israel por todas las generaciones.

(Ahuvia Malhin, Izkor por los soldados de las FDI)

1. En la ceremonia escucharemos la versión del Izkor para los soldados de las FDI, que comienza con la oración de Izkor original. ¿Qué diferencias encuentran? ¿Qué pretende enfatizar cada versión?
2. ¿La versión general del Izkor contribuye al recuerdo o al olvido? ¿A quién se adaptan mejor las oraciones generales - a quienes no tienen relación con los caídos, y así pueden unirse a su recuerdo general, o a los familiares y cercanos de los caídos, que así pueden mantener la privacidad de su duelo?

### + **Al madrij**

La oración de Izkor fue escrita después de la matanza en las comunidades judías de Europa en la Primera Cruzada (1096), pero la versión que se pronuncia en las ceremonias es muy diferente de la versión antigua. Se basa en el discurso fúnebre que diera Berl Katznelsohn por los caídos en el combate de Tel Hai (1920), que fue de hecho una versión laica de la oración original (entre otras cosas, Katznelsohn cambió el comienzo de "Recuerde Dios" a "Recuerde el Pueblo de Israel").

A fines de la Guerra de la Independencia el oficial de cultura Ahuvia Malhin y el poeta Aharon Zeev adaptaron el panegírico escrito por Katznelsohn a una oración en recuerdo de los caídos en la guerra, y con el correr de los años se adaptó también una versión para el Día del Holocausto. La oración "El Malé Rahamim" se dice en los entierros y al visitar las tumbas en las comunidades ashkenazíes desde el siglo XVII. Ambas oraciones son parte de una costumbre más antigua – Hazkarat haneshamot (la evocación de las almas) – documentada por primera vez en el midrash Tanhuma del siglo IX, donde se dice: "Por eso se acostumbra recordar a los muertos en shabat, para que no regresen al infierno" (Parashat Haazinu). También el encendido de velas recordatorias está relacionado con la costumbre de evocar las almas. Esta costumbre está documentada por primera vez en forma explícita en el "Shulhan Aruj" del siglo XVI.

#### ● **"El antropólogo"**

- o Antes de ver la ceremonia – instruir a los participantes para que piensen como antropólogos que estudian una cultura

desconocida y reúnan la mayor cantidad de preguntas en base a la ceremonia y a cualquier costumbre que les sea nueva / extraña, por ejemplo:

- **¿Por qué se permanece de pie en posición de atención durante la sirena? ¿Cómo se desarrolló esta costumbre?** ((Respuesta: el minuto de silencio no es una costumbre judía. Se trata de una ceremonia que apareció por primera vez en Ciudad del Cabo, Sudáfrica, el 14.5.1918 – exactamente 30 años antes de la creación del Estado de Israel. Ese día el alcalde de la ciudad, Sir Harry Hands, llamó a los habitantes a pararse durante dos minutos al mediodía, unirse al recuerdo de los caídos en la Primera Guerra Mundial y agradecer por los hijos que habían regresado del horror. En Ciudad del Cabo se acostumbraba en aquellos tiempos disparar un cañonazo todos los días a las 12:00, para que los barcos en el puerto pudieran ajustar sus relojes. El cañonazo dio la señal de comienzo del silencio. Después de que el bullicio de la ciudad cesó, un trompetista tocó una melodía melancólica junto al edificio de la municipalidad. Al día siguiente, cuando se disparó nuevamente el cañonazo, la gente volvió a pararse y permanecer en silencio, y así ocurrió los días siguientes, hasta el 17 de enero de 1920, cerca de un año y dos meses después del fin de la guerra en noviembre de 1918. En Londres, hacia el aniversario del fin de la guerra, comenzaron a

organizar un Día de Recuerdo anual en honor de los caídos. Sir James Percy Fitzpatrick, empresario, escritor y político sudafricano, escuchó acerca de la iniciativa y envió un mensaje al rey Jorge V proponiendo instituir en ese día el minuto de silencio mantenido en Ciudad del Cabo. Su propuesta fue aceptada y el 11.11.1919 se conmemoró por primera vez en todo el Imperio Británico el "Día del Armisticio", que incluyó dos minutos de silencio a las 11:00, que es la hora en la que entró en vigor el cese de fuego. El Día del Armisticio llegó a la Tierra de Israel del Mandato recién en 1925, cuando Lord Herbert Plumer inició sus funciones como Alto Comisionado. En noviembre de ese año las autoridades del Mandato organizaron ceremonias del Día del Armisticio en las grandes ciudades y se llamó a los ciudadanos a participar en ellas y principalmente permanecer de pie en el minuto de silencio, que en Jerusalén fue señalado con tres salvas y en Tel Aviv con una sirena. El Gran Rabinato compuso una oración especial que fue leída en las sinagogas. El Día del Armisticio fue conmemorado en la Tierra de Israel durante más de 20 años y grabó en las mentes y los corazones de los miembros de la generación de 1948 la forma de demostrar aprecio y de recordar a los caídos en las guerras. La Guerra de la Independencia terminó poco del primer Día de la Independencia, de modo que ese

año no hubo un Día de Recuerdo especial por los caídos. En cambio, el aprecio a los caídos se mezcló con los festejos del Día de la Independencia. Esta combinación de alegría y duelo en un mismo día fue considerada apropiada por la directiva del país y por lo tanto se decidió que dicha tradición continuaría también al siguiente Día de la Independencia, en 1950. Pero después del segundo Día de la Independencia llegaron quejas por parte de las familias dolientes que señalaron que el recuerdo de sus seres queridos había sido "tragado" en la celebración general, y se resolvió establecer un Día de Recuerdo a los Caídos en la Guerra en otra fecha. La resolución acerca de la fecha y el modo en que se conmemoraría el día fue encargada a una comisión, pero los debates se prolongaron y no se escogió una fecha hasta que casi llegó el tercer Día de la Independencia. Por la falta de tiempo se decidió que el Día del Recuerdo se conmemoraría un día antes del Día de la Independencia de 1951. Prácticamente todas las tradiciones de Yom Hazikarón que conocemos hoy en día aparecieron ya entonces. Ese día incluyó dos minutos de silencio – uno en la mañana y otro en la tarde – que fueron señalados por las sirenas instaladas para advertir de un ataque enemigo.

- **¿Por qué se coloca en la solapa o sobre la camisa una pegatina con flores rojas ("Dam hamacabim")?**

¿De dónde proviene esta costumbre? (Respuesta: en las escuelas comenzaron a realizar ceremonias recordatorias a partir de 1955. Ese año empezó también la tradición de colocarse en la solapa la flor Dam hamacabim – que fue reemplazada posteriormente por una pegatina con el dibujo de la flor. Esta costumbre está tomada también del Día del Armisticio británico. A partir de 1921 la Amapola se convirtió en símbolo del día de duelo y se extendió la costumbre de colocarse en la solapa una amapola o una flor de papel. Esta costumbre se basa en el poema "In Flanders Fields" (En los campos de Flandes) en el que el médico canadiense teniente coronel John McCrae escribió en 1915 acerca de las rojas amapolas que florecen en el campo de batalla en el que cayeron sus compañeros. Aparentemente, bajo la influencia de este poema, el botánico Efraim Hareveni dio el nombre a la flor Dam Hamacabim, como si estas rojas flores hubieran florecido en los campos en los que se derramó la sangre de los macabeos. La identificación de la flor con el heroísmo de los antiguos combatientes la convirtió en un sustituto excelente de la amapola y un símbolo natural de Yom Hazikarón.

- **¿Qué es la oración El Malé Rahamim?**  
– esta oración es parte de las ceremonias de duelo y se la suele pronunciar junto a la tumba al

concluir el entierro, en la ceremonia recordatoria, en la sinagoga en el marco de la evocación de almas (Izkor) en las tres festividades (el séptimo día de Pèsaj, Shavuot y Simjat Torá) y en Yom Kipur – y fue incluida en nuestros tiempos en las ceremonias de recuerdo oficiales, y entre ellas el Día del Recuerdo del Holocausto y el Heroísmo y el Día del Recuerdo a los Caídos en las Guerras de Israel. La oración “El Malé Rahamim” fue compuesta, al parecer, en Polonia en el siglo XVII, a raíz de los Pogroms de los Cosacos (1648 – 1649).

- Los textos del “Kadish” y “El Malé Rahamim” están destinados a tranquilizar, a evitar el enojo y los sentimientos de culpa, a brindar al doliente un apoyo social que pide y desea que gracias a la oración (o a la caridad) los fallecidos logren descansar en el Gan Eden y Dios, con su misericordia, los proteja bajo sus alas por la eternidad y vincule sus almas en el haz de los vivos. Y al final de la oración se pide: “y descansen en paz en su sepultura – y digamos amén.”

o Después de ver la ceremonia

- Se pueden sentar en un círculo, extender ante los participantes cartulinas con las preguntas que ustedes hayan pensado de antemano y sus respuestas. Por turno, cada participante expone las preguntas que reunió y se ve cuáles tienen respuesta y cuáles exigen más investigación.

- Se puede conversar con los participantes acerca de las costumbres de la ceremonia y las costumbres de duelo en sus comunidades en relación con lo que vieron en la ceremonia: pedir que cuenten cómo son las ceremonias en las comunidades, en qué se parecen y en qué se diferencian a lo visto en la ceremonia. (Al madrij – por más que la experiencia del duelo parece universal, tiene también rasgos culturales. Cada cultura delinea sus propias características de duelo: no sólo ceremonias especiales sino también una aproximación emocional y reflexiva a la muerte y al trauma del duelo. Vale la pena intentar elevar las diferencias culturales).